



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE** **BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 477

Seduta del **Sitzung vom**
02/10/2025

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CORRARATI CLAUDIO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
BRILLO PATRIZIA	Assessora / Stadträtin	X	
CARUSO MARCO	Assessore / Stadtrat	X	
DELLA RATTA CLAUDIO	Assessore / Stadtrat	X	
MYFTIU TRITAN	Assessore / Stadtrat	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Claudio Corrarati

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**NOMINA DI DUE RAPPRESENTANTI DEL
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE E DI
UN REVISORE DEI CONTI DELLA
FONDAZIONE "CASTELLI DI
BOLZANO/BOZNER SCHLÖSSER"**

**ERNENNUNG VON ZWEI
VERTRETER/INNEN DER GEMEINDE
BOZEN IM VERWALTUNGSRAT UND
EINES RECHNUNGSPRÜFERS/IN DER
STIFTUNG "CASTELLI DI
BOLZANO/BOZNER SCHLÖSSER"**

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 767 del 14.12.2020 con la quale sono stati nominati per un periodo di 4 anni i rappresentanti del Comune di Bolzano nel consiglio di amministrazione della Fondazione "Castelli di Bolzano/Bozner Schlösser";

accertato che ai sensi dell'art. 10 comma 2 dello Statuto della Fondazione "Castelli di Bolzano/Bozner Schlösser" i componenti del consiglio di amministrazione rimangono in carica fino a 6 mesi successivi alla scadenza della consiliatura;

accertato che ai sensi dell'art. 12 comma 2 dello Statuto della Fondazione "Castelli di Bolzano/Bozner Schlösser" il revisore dei conti resta in carica fino all'approvazione del bilancio consuntivo del terzo esercizio successivo alla sua nomina;

rilevato pertanto che risulta necessario procedere alla nomina dei nuovi membri del Consiglio di Amministrazione e del revisore dei conti;

ai sensi dell'art. 10 dello stesso Statuto il consiglio di amministrazione della fondazione è composto da un minimo di due ad un massimo di quattro membri in rappresentanza del Comune di Bolzano;

ai sensi dell'art. 12 dello stesso Statuto viene nominato un revisore dei conti.

Considerato che in passato si è sempre proceduto a nominare n. 2 membri nel CDA;

visto l'art 53, comma 3 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige": "Nei comuni della provincia di Bolzano con popolazione superiore a 13.000 abitanti, la giunta delibera la nomina, la designazione e la revoca dei propri rappresentanti presso enti, aziende e istituzioni operanti nell'ambito del comune o della provincia, ovvero da essi dipendenti o controllati.";

dato atto che ai sensi dell'art. 1, comma 4, della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", i membri del CDA devono essere nominati sulla scorta della consistenza dei tre gruppi linguistici, come risulta dall'ultimo

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 767 vom 14.12.2020, mit dem die Vertreter/-innen der Gemeinde Bozen im Verwaltungsrat der Stiftung "Castelli di Bolzano/Bozner Schlösser" für den Vierjahreszeitraum ernannt wurden.

Im Sinne des Art. 10, Abs. 2 des Statutes der Stiftung "Castelli di Bolzano/Bozner Schlösser" bleiben die Mitglieder des Verwaltungsrates für die Amtsduauer der Gemeinderatsperiode und nach deren Ablauf bis zu höchstens weiteren 6 Monaten, in Amt.

Im Sinne des Art. 12 Abs. 2 des Statutes der Stiftung "Castelli di Bolzano/Bozner Schlösser" bleibt der Rechnungsprüfer bis zur Genehmigung der Abschlussrechnung der dritten Bilanz nach seiner/ihrer Ernennung im Amt.

Erhoben, dass nun die Mitglieder des Verwaltungsrates und der Rechnungsprüfer erneut ernannt werden müssen.

Im Sinne des Art. 10 des genannten Statutes besteht der Verwaltungsrat der Stiftung aus mindestens zwei und höchstens vier Vertretern, welche die Stadtgemeinde Bozen vertreten.

Im Sinne des Art. 12 des genannten Statutes wird ein Rechnungsprüfer bestellt.

Festgestellt, dass in der Vergangenheit immer Nr. 2 Mitglieder für den Verwaltungsrat ernannt worden sind.

Art. 53, Abs. 3 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ besagt: "In den Gemeinden der Provinz Bozen mit mehr als 13.000 Einwohnern beschließt der Gemeindeausschuss die Ernennung, Namhaftmachung und Abberufung der eigenen Vertreter bei Körperschaften, Betrieben und Einrichtungen, die im Gebiet der Gemeinde oder der Provinz tätig sind oder von diesen abhängen oder kontrolliert werden.".

Im Sinne von Art. 1, Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ findet die Ernennung in Anlehnung an die Größe der drei Sprachgruppen gemäß der letzten allgemeinen Volkszählung bezogen

censimento generale della popolazione, riferito al Comune di Bolzano;

visto anche l'art. 12, comma 2, e accertato che ai sensi dell'art. 13, comma 2, dello Statuto comunale nella designazione dei propri rappresentanti debbono essere rispettati i rapporti di genere;

preso atto della candidatura espressa in seno alla Commissione Nomine nella seduta dd. 23.09.2025;

ritenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi ai sensi dell'art. 183, comma 4 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", al fine di consentire in tempi brevi la nomina dei rappresentanti del consiglio di amministrazione e del Revisore dei conti della Fondazione "Castelli di Bolzano/Bozner Schlösser";

visti i pareri di cui all'art. 185 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;

auf die Gemeinde Bozen statt.

Gemäß Art. 12, Abs. 2 und Art. 13, Abs. 2, der Gemeindesatzung muss bei der Bestimmung der eigenen Vertreter/-innen das Geschlechterverhältnis eingehalten werden.

Es werden die KandidatInnen zur Kenntnis genommen, die die Ernennungskommission in ihrer Sitzung vom 23.09.2025 vorgeschlagen hat.

Der vorliegende Beschluss ist gemäß Art. 183, Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ für sofort vollstreckbar zu erklären, um eine rasche Namhaftung der von der Gemeinde bestellten Mitglieder des Verwaltungsrates und der Rechnungsprüfer der Stiftung „Castelli di Bolzano/Bozner Schlösser“ zu ermöglichen.

Dies vorausgeschickt und gestützt auf die Gutachten im Sinne von Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“,

la Giunta Municipale

ad unanimità di voti

delibera

1. di nominare membri del Consiglio di Amministrazione della Fondazione "Castelli di Bolzano/Bozner Schlösser" in rappresentanza del Comune di Bolzano, che rimangono in carica fino a 6 mesi successivi alla scadenza della consiliatura:

beschließt

der Stadtrat

einstimmig,

1. als Mitglieder des Verwaltungsrates der Stiftung „Castelli di Bolzano/Bozner Schlösser“ folgende Personen als Vertreter/-innen der Stadtgemeinde Bozen namhaft zu machen, welche für die Amtsduer der Gemeinderatsperiode und nach deren Ablauf bis zu höchsten weiteren 6 Monaten, in Amt bleiben :

- Gino BOMBONATO;
- Carlo TRENTINI.

2. di nominare quale revisore contabile della Fondazione "Castelli di Bolzano/ Bozner Schlösser" fino all'approvazione del bilancio consuntivo del terzo esercizio successivo alla sua nomina il sig./la sig.ra:

2. als Rechnungsprüfer/in für die Stiftung „Castelli di Bolzano/Bozner Schlösser“, welche bis zur Genehmigung der Abschlussrechnung der dritten Bilanz nach seiner/ihrer Ernennung im Amt bleibt, zu ernennen:

- Paolo CONVENTO

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende

Claudio Corrarati

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
